

基于语料库的现代汉语同义词辨析

——以“情况”与“状况”为例

诸琬志*

目 录

1. 引言
2. 词频分布与搭配词的计算
3. 词语的搭配关系
 - 1) 出现共同搭配词时是否互换
 - 2) 全面考察“情况”或“状况”的高频搭配词
4. 语义韵特征
 - 1) “情况”和“状况”做主语时的语义韵
 - 2) “情况”和“状况”做宾语时的语义韵
5. 结语

中文摘要

基于CCL与BCC语料库的语料数据，本文对同义词“情况”与“状况”进行了分析。研究发现，第一、“情况”的左搭配词多为语义比较抽象的词，“状况”的左搭配词中多为语义比较具体的词，但是二者的右搭配词主要是虚词，表示连接功能。第二、“情况”与“状况”互换使用是“倾向性”的问题。第三、与“情况”相比，和“状况”搭配的词多为消极意义的词，“情况”可以视为具有中性语义韵，“状况”可以视为倾向具有消极语义韵。

关键词：情况；状况；同义词；语料库；语义韵

* 北京大学 中国语言文学系 博士研究生

1. 引言

黄伯荣, 廖序东(2011/1991)认为, 同义义场中的词语有两种类型: 一类是意义都相同, 且可以互换使用的; 另一类是在意义和用法上都有细微的差异, 一般所说的同义词属于这一类。符淮青(2004/1985)也对同义词的类别做了分析。“同义词的类别。从意义相同的程度上分类: 1. 等义词, 概念意义完全相等; 2. 同义词, 概念义有同, 概念义和附属义有异的词。”¹⁾概念义相当于理性义, 附属义相当于附加义。²⁾根据他们的定义, 同义词的辖域包括近义词。关于同义词的性质, 本文可能存在跟上述学者不一致的观点, 这里我们先根据上述定义, 把本文的研究对象“情况”与“状况”视为一对同义词。关于它们是否被所有学者视为同义词, 本文先不讨论。

同义词有时候可以换用, 下面请看从BCC语料库的多领域项目中抽取的“情况”和“状况”的相关例句。

- (1)“……今天的**状况**比过去任何时期都好。……”(报纸名称: 文汇报, 出版日期: 2000年12月16日 标题: “艺术家炒菜大家吃”(附照片3张) 副题: ——杂志主编谈市场中的艺术杂志)
- (2)“为此, 适应新形势发展的要求, 深入研究人们思想活动的**新情况**、新特点……”(来源: 科技文献)

例(1)里的“状况”可以换成“情况”, 但是例(2)里的“情况”不能换成“状况”。因为“情况”与“状况”不是等义词, 二者间存在细微的差异, 所以有时候不可以换用。

为了具体分析“情况”与“状况”的差异, 我们首先根据词典释义, 分析“情况”与“状况”的语义差异。表一为《现代汉语常用词用法词典》(1995)、《现代汉语

1) 符淮青. 现代汉语词汇(增订本). 北京大学出版社, 2004, 100-102页。

2) 关于这一概念, 不同的学者表达上有所不同, 符淮青(2004/1985)的说法是“附属义”, 贾彦德(2017/1999)的说法是“附加义”。关于这一概念的特征, 本文引用符淮青的观点, 所以本文用“附属义”来表达。

规范词典》(第二版)(2010)、《现代汉语词典》(第七版)(2016)中的义项。

〈表一、词典中收录的“情况”与“状况”的义项〉

词典名	情况	状况
《现代汉语常用词用法词典》(1995)	[名]①情形;状况。作主语、宾语。 ②军事上或斗争上的变化。作宾语。	[名]情形。作主语、宾语、定语,前面常有修饰语。作定语必带“的”。
《现代汉语规范词典》(第二版)(2010)	[名]①事物发展所表现出来的总体状况。②值得注意的变化或动向。	[名]事物呈现出来的样子或状态。
《现代汉语词典》(第七版)(2016)	[名]①情形。②军事上的变化,泛指事情的变化、动向。	[名]情形。

从表一中可以发现,“情况”在《现代汉语常用词用法词典》与《现代汉语规范词典》中用“状况”来释义,且《现代汉语常用词用法词典》与《现代汉语词典》中“情况”与“状况”的释义相同,即“情形”³⁾。如果参考三本词典,大体上可以理解“情况”与“状况”的区别,但是如果参考个别词典,难以理解二者的区别。我们猜测,虽然词典中“情况”和“状况”的释义没有太大的区别,但是它们在具体使用中应当存在差异,因此我们试从语义色彩、语义韵和搭配词三个方面进行分析、论证。

关于这一主题和研究对象,前人研究成果不多⁴⁾,只有廖开敏(2017)的研

3) CCL现代汉语语料库中,“情况”有177068条、“状况”有41098条、“情形”有12509条,而且CCL语料库有专门的口语语料,从口语语料库搜索结果,“情况”有290条、“状况”有59条、“情形”有18条。由此可推,三个词语中“情况”和“状况”的使用频率相对高,在汉语口语方面,较常用的是“情况”和“状况”。另外,我们的研究目的不在于分析词典释义中的差异,而在于分析一对同义词的语义韵、搭配词、句法功能等方面的差异。因此,本文针对使用频率较高的两个词语“情况”和“状况”的差异进行分析,先不考虑二者与“情形”之间的关系,且不讨论二者的语体差异。虽然“情况”和“状况”的出现频次差异有点大,但是我们猜测二者在互换及语义韵方面有明显的区别,这些区别引起搭配词和分布上的差异。因此我们认为考察二者之间的区别值得研究,下面通过语料的分析,证明我们的观点。

4) 我们先在知网中,以篇名为“情况”和“状况”,以全文为“同义词”搜索了以往研究,其结果,只导出一篇期刊论文。

究。廖开敏(2017)对“情况”和“状况”的使用情况进行了辨析,但有一些需要补充的地方。她没有引用权威性词典中的义项,没有分析“情况”与“状况”的搭配词的出现频次、语义韵问题等。关于“情况”和“状况”互换的问题,她只是以本人的假设为基础进行分析,没有提出可靠的证据。关于此问题,我们通过问卷调查方式来证明二者的互换问题,本研究的调查被试为目前在北京大学学习或在北京工作的汉语母语者,他们在日常学习、生活中均使用现代汉语普通话进行交流。关于词语修饰的问题,廖开敏(2017)只是简单的指出,一些词语可以修饰“情况”或“状况”,一些词语不可以修饰“情况”或“状况”,没有描写其他的依据。关于此问题,我们根据《现代汉语实词搭配词典》⁵⁾收录的词语,通过语料分析详细证明词语修饰问题。并针对搭配词的出现频次问题,本文用分词工具和AntConc进行定量和定性分析。

关于同义词辨析,韩国的相关研究主要是利用BCC语料库的统计功能在搭配词方面进行简单的分析。对BCC语料库的基本功能依赖性较高,利用其他方式辨析同义词的研究很少。因此,本文主要应用“AntConc (3.5.9版)”和“MyTxtSegTag”的分析优势对已有研究进行补充。前者是语料库检索软件用于分析节点词的左右高频搭配词,后者是分词和词性标注工具。⁶⁾

王春艳(2009:48)指出:“AntConc功能齐全,值得信赖。它为基于语料库和语料库驱动的外语教学与研究提供了巨大的支持,对日益广大的外语研究者提供了免费的帮助。”⁷⁾因此,基于语料库分析语料时利用AntConc功能可以证明其研究内容能够具有可靠性。

在韩国学术期刊引用索引(www.kci.go.kr)中,以全项(전체)为“AntConc”搜索了以往研究,其中与汉语有关的只有3篇。相反,在中国知网

5) 在词典中“情况”有两个义项,一是“情形”,二是“军事上的变化”。“情况”和“状况”则是在第一义项上具有同义性,所以本文只对第一项进行分析,本文中所提到的“情况”的义项是第一义项。

6) 通过AntConc可以观察关键词前、后(左、右)的词语,前后范围可以调整1-20个词,紧邻关键词左右的词,跨距则为零;“MyTxtSegTag”为分词工具,AntConc软件分析的是分词之后的数据。

7) 《外语电化教学》是CSSCI来源期刊,此论文在信息技术与外语课程整合研讨会优秀论文选辑发表了。

(www.cnki.net) 中, 以主题为“AntConc”搜索了以往研究, 导出了92篇期刊论文, 还有51篇学位论文。由此可推, 在韩国还是很少用这种方式研究汉语同义词。在韩国发表的三篇前人研究如下: 강병규 (2013) 对两种语料库检索软件进行了对比, 一种是WordSmith Tools 6.0, 另一种是AntConc 3.2.4。这篇论文介绍了两种软件的主要功能, 但没有进行个案研究。문유미, 강병규 (2018) 对“产生”和“发生”进行了详细地辨析, 主要提出同义词辨析的设计方案和辨析流程, 这篇论文主要应用AntConc分析语料。이은민, 고권태 (2021) 对动词“看”的原型范畴进行了分析, 分析时用AntConc的collocates (搭配词) 功能, 主要分析了“看”的右边高频搭配词。

以前人研究为基础, 本文主要利用北京大学中国语言学研究中心CCL现代汉语语料库中的语料, 北京语言大学BCC语料库中的语料作为补充, 对同义词“情况”与“状况”进行了定量和定性分析。由于词条数量很多, 本文先从CCL语料库抽取了5000词条, 然后用语料分析软件AntConc做了统计分析。本文主要从三个方面进行分析: 第一、跟“情况”与“状况”相搭配的词的频次; 第二、“情况”与“状况”的搭配关系; 第三、“情况”与“状况”的语义韵。

2. 词频分布与搭配词的计算

本文通过CCL语料库中的现代汉语语料部分和BCC语料库中的全部项目得到两个词语的频次。

〈表二、语料库检索得到的出现频次〉

语料库 关键词	CCL		BCC	
	情况	状况	情况	状况
频次 ⁸⁾	177068	41098	1754019	335852
百分比 ⁹⁾	81.16%	18.84%	83.93%	16.07%

8) CCL的现代汉语语料库由现代、当代两个部分组成。两个项目中导出的词条数量如下。“情况”: 当代(176944)、现代(124); “状况”: 当代(41056)、现代(42)。BCC由多领域、文学、报刊、

从表二可见，现代汉语中“情况”比“状况”出现的频次更多，占据了压倒性的优势。由此可以推测，与“情况”相比，“状况”搭配的词语有限，可以出现的语境也有限制，所以其使用频率比较低。

下面要考察“情况”与“状况”的词语搭配关系。为考察“情况”与“状况”左边和右边分布的词语，采用的分析方法是：从CCL的现代汉语语料库中抽取“情况”与“状况”各5000条语句，先用分词工具切分词语，再利用语料分析软件AntConc进行统计分析。

卫乃兴(2002)提出了计算搭配词的方法，应用这个方法时采用三个概念，“节点词(node)”、“跨距(span)”、“搭配词(collocate)”。节点词是关键词，跨距是节点词与左右搭配词之间的距离。本文采用这些概念，节点词为“情况”与“状况”，左右的跨距设定为1，即观察左搭配词时设定为“从1L到0”，观察右搭配词时设定为“从0到1R”，然后按照“Sort by Freq”排序左右搭配词。这里所说的“L”是“Left”的简称，“R”是“Right”的简称。“从1L到0”意味着检索搭配词的范围只限于左侧的一个词，“从0到1R”意味着检索搭配词的范围只限于右侧的一个词。然后左搭配词以“Sort by Freq(L)”来排序，右搭配词以“Sort by Freq(R)”来排序。即，“Sort by Freq(L)”是指以左侧频率为排序标准，“Sort by Freq(R)”是指以右侧频率为排序标准。先从这个角度看“情况”的词语搭配。¹⁰⁾

〈表三、“情况”的左边和右边出现的频次最高的前20个词语〉

次序	出现频次 (左边)	搭配词	词性	出现频次 (右边)	搭配词	词性
1	1861	的	助词	1780	下	名词
2	701	种	量词	215	的	助词
3	256	实际	形容词	107	进行	动词

对话、篇章检索、古汉语六个部分组成，其中除古汉语项目外都进行了检索。从BCC的各个项目中导出的词条数量如下。“情况”：多领域(576525个)、文学(25471个)、报刊(570570个)、对话(54462)、篇章检索(526721个)；“状况”：多领域(125067个)、文学(2953个)、报刊(87559个)、对话(4707个)、篇章检索(115566个)。表二所示的统计是全部项目的例次合算的结果。

9) 从CCL得出的合计是218166个，从BCC得出的合计是2089871个。

10) 我们为考察“情况”与“状况”两个词语的实际语言表达情况(实际使用情况)，没有排除“的、种”之类的虚词，也就是说，本文所提到的“搭配词”范围包括虚词。

4	139	具体	形容词	100	是	动词
5	133	一般	形容词	90	和	连词
6	97	特殊	形容词	66	在	介词
7	78	等	助词	48	一	数词
8	59	执行	动词	46	而	连词
9	47	变化	名词	46	发生	动词
10	46	不同	形容词	40	对	介词
11	45	经营	动词	37	并	连词
12	44	通常	副词	37	就	副词
13	39	基本	形容词	36	等	助词
14	39	什么	代词	35	与	连词
15	35	许多	形容词	32	也	副词
16	35	有关	动词	30	时	名词
17	33	某些	代词	30	如	动词
18	33	变动	动词	30	及	连词
19	33	分布	动词	30	以及	连词
20	33	下列	形容词	29	可以	动词

由表三可以推测，“情况”的常用构式是“~的情况下”或者“~种情况下”，“情况”的前边的词可以是助词、量词、形容词、动词、名词、代词等词。从“情况”的左搭配词来看，除了助词和量词外，都是双音节的词语。而且“实际、具体、一般、特殊”等词项是对“情况”进行修饰，也是比较抽象的词语，这些词语的频次比其他词语高。从“情况”的右搭配词来看，单音节虚词较多，其中“和、而、并、与”等具有连接功能的词语较多。下面看“状况”的搭配情况。

〈表四、“状况”的左边和右边出现的频次最高的前20个词语〉

次序	出现频次 (左边)	搭配词	词性	出现频次 (右边)	搭配词	词性
1	1152	的	助词	441	的	助词
2	338	种	量词	220	和	连词
3	242	经营	动词	94	下	名词
4	216	财务	名词	90	是	动词
5	175	经济	名词	71	进行	动词
6	156	发展	动词	65	在	介词
7	121	健康	名词	55	等	助词
8	111	收支	名词	55	以及	连词
9	102	环境	名词	52	与	连词
10	95	身体	名词	51	而	连词
11	71	人权	名词	51	如何	代词
12	63	紧张	形容词	50	也	副词
13	57	市场	名词	48	有	动词
14	56	质量	名词	48	及	连词
15	56	生活	动词	46	不	副词
16	54	营养	名词	44	对	介词
17	49	实际	形容词	43	还	副词

18	47	供求	名词	41	变动	动词
19	43	治安	名词	39	就	副词
20	40	财产	名词	38	良好	形容词

从表四可见，“状况”的前两个左搭配词是“的”与“种”，这与“情况”相同。“状况”的前边的词可以是助词、量词、形容词、动词、名词等词，其中名词的比例较大。“状况”的左搭配词中，跟社会经济相关的词语较多，如“经营、经济、财务、财产、收支”等，这些词语跟“情况”的左搭配词分布相比，多为语义较具体的词。从“状况”的右搭配词来看，单音节虚词相对多一些。

“情况”和“状况”属于同义义场，二者的搭配词中有共同出现的词语。共同出现的左搭配词有“的、种、经营、实际”，右搭配词有“下、的、进行、是、和、在、而、对、就、等、与、也、及、以及”。由此可知，二者的右搭配词中虚词占有的比例相对高一些。

3. 词语的搭配关系

本文在考察“情况”与“状况”的搭配关系时，参考了《现代汉语实词搭配词典》总结“情况”与“状况”的主要句法功能。该词典里收录的搭配词是编辑者通过实际调查，并归纳整理的成果，¹¹⁾其收录的搭配词基本可以反映实际语言表达情况。由这个词典的内容可知实词搭配上的用法及词语的使用倾向。我们总结的“情况”和“状况”的句法功能如下：

11) 张寿康、林杏光(2002/1992)在序言中谈到现代汉语实词搭配的调查和研究方法。他们提出：“我们选择了3000万字的比较典范的作品作为语言材料：从语体上说，包括政论、文艺、公文、科学等语体；从表达方式上说，包括记叙、抒情、说明、议论等方面。我们从这些语言材料中辑录实词的各种关系搭配的例句，写成卡片(计30多万张)，这是向书面语言调查；另外我们将30多万张卡片中搭配比较丰富的10000多个实词编印成调查表格请一些有较高语言修养的同志按词的义项和搭配框架填写搭配词语，共填写了30000多张调查表格。”

〈表五、“情况”和“状况”的句法功能〉

句法功能 词语	主语		宾语	中心语				定语
	~+动	~+形	动+~	名+~	动+~	形+~	数量+~	~+名
情况	+	+	+	+	+	+	+	-
状况	+	+	+	+	+	+	+	+

从表五可见，“情况”与“状况”的主要区别在于定语部分，“状况”可以用于定语。但是实际上很难找到“状况”作定语的例句，词典收录的做定语的例子有“~的特点、~的表面、~的成因、~的趋势、~的迹象、~的开端”。如，在BCC语料库的报刊项目中搜索“状况的特点”时，语料“……，这是完全符合于我国民族状况的特点和历史的特点的。”表达的不是“状况的特点”，而是“民族状况的特点”，“状况”不是单独做定语的，而是和前边的成分共同做定语，即这里的定语是“民族状况”。其他例句也存在这样的情况，即“状况”前边有别的成分，很难找到“状况”单独出现的例句，所以很难观察到“状况”做定语的状况。对这一部分，我们与词典编辑者的看法不同。《现代汉语实词搭配词典》指出“状况”可以充当定语，但是词典中的例证并不能成立。我们在语料库里没有发现合适的例句，如果有的话，可以看作个别现象。因此我们认为，“状况”并不能做定语。由于二者都具有名词词性，句法功能上没有太大的差异。而且，通过收录的搭配词语¹²⁾对比，统计“情况”与“状况”的所有搭配词的数量，同时抽取共同出现的词语。从数量的角度来看，“情况”的搭配词有66个，“状况”的搭配词有233个。其中二者共同出现的词20个，即有20个词语跟“情况”和“状况”都能搭配，如：“严重、发现、反映、思想、政治、经济、军事、国际、农村、城市、机关、会议、家庭、身体、生产、学习、真实、具体、一种、一个”。20个词语中名词的比例最高，以词性的比例大小可以如下排列：名词(55%)>动词(20%)>形容词(15%)>量词(10%)。

根据词典里出现的搭配词与从语料库得出的例句，考察“情况”与“状况”的实际搭配情况。本文主要参考了BCC语料库的语料考察节点词跟搭配词的实际搭配情况。本文主要分析两个方面的搭配情况：第一、以表三、表四为基础，

12) 后面另附《现代汉语实词搭配词典》中收录的所有搭配词。

在出现共同搭配词的语境中，“情况”和“状况”是否可以互换使用；第二、“情况”和“状况”都有共同出现的左右搭配词，但是也有只跟其中之一搭配的词，结合表三、表四的数据，我们将重点讨论只跟“情况”和“状况”两者其中之一搭配的词。

1) 出现共同搭配词时是否互换

以表三、表四的结果为基础，共同出现的左搭配词是“的、种、实际、经营”四个，右搭配词是“下、的、进行、是、和、在、而、对、就、等、与、也、及、以及”十四个。本文抽出其中两个词¹³⁾“实际~、经营~”，然后分析“情况”与“状况”跟两个词搭配的时候二者是否可以互换使用。此时例句的范围限于CCL抽出的5000条。

【实际~】

在AntConc的Collocates中“实际+情况”的出现频次是256次，挑出具有替换的可能性的13条例句之后，据此进行问卷调查。¹⁴⁾

(3)这一规定切合我国的**实际情况**，也有利于养老育幼原则的落实。

(4)……，难以准确划分清楚的，主管部门和财政部门可根据**实际情况**予以认定。

(5)如果井田范围内不同地段的构造复杂程度差异明显时，应根据**实际情况**区别对待，……。

13) 右搭配词中，“~进行”虽为实词，但“情况进行”与“状况进行”并不构成搭配关系，只能观察左搭配词，从而无法讨论右搭配词互换的问题。因此，本文主要讨论“情况”与“状况”跟左搭配词搭配时的互换情况。

14) 本次调查共有30人参与，调查主题为“对下列语句中将‘情况’或‘状况’替换为‘状况’或‘情况’的接受度做出评价”，接受度选项为四种：完全可以、基本可以、基本不可以、完全不可以。调查对象来自山西省晋中市(8人)、四川省泸州市(3人)、山西省大同市(3人)、河南省郑州市(2人)、湖南省邵阳市(2人)、安徽省芜湖市(1人)、山东省青州市(1人)、浙江省杭州市(1人)、甘肃省兰州市(1人)、北京市(1人)、江苏省南通市(1人)、福建省福州市(1人)、贵州省黔东南苗族侗族自治州(1人)、湖北省宜昌市(1人)、安徽省宁国市(1人)、浙江省温州市(1人)、辽宁省沈阳市(1人)。

- (6)掌握国家政权的统治阶级都会根据本国的**实际情况**和现实需要,采取与自己国家政权的性质相适应的政体,……。
- (7)地方各级人大也应结合本地区的**实际情况**增设专门委员会。
- (8)……,人事部门基本上没有对制度的制定调整权,难以根据**实际情况**对管理政策和制度进行及时调整。
- (9)陈少华和王利娜(2006)也针对我国**实际情况**指出了这点。
- (10)从宪政发展的**实际情况**看,修宪的难易程度和修宪频率固然与宪法规定的修宪方法有关,……。
- (11)从西方发达国家和东欧转轨国家的**实际情况**看,公民社会的主要角色是为公民的政治参与提供平台。
- (12)从我国目前的**实际情况**看,立即改为注册制还不具备条件。
- (13)从目前**实际情况**看,该原则的档次一般不应超过标准2.3。
- (14)当然,从我国劳资关系的**实际情况**看,资方对劳动者合法权益的侵害是造成劳资关系紧张的直接原因。
- (15)根据本地方**实际情况**,贯彻执行国家的法律、政策,……。

调查结果,除了一个例句外,12个例句中“情况”替换为“状况”是“基本不可以”的比例最高,占据35%以上。其中例(10)和(11)的“基本不可以”的比例超过50%以上,例(14)的“基本可以”和“基本不可以”的比例相等。不过,每个例句中选“完全可以”的人都有4个人以上。因此可以说,上述13例句中“情况”基本不可以替换为“状况”,“情况”为“状况”替换的倾向性较低。

“实际+状况”的出现频次是49次,这些例句中的“状况”都可以换成“情况”。

- (16)外界对德隆的**实际状况**一直不甚了解,一直到2004年1月,在胡润公布的“2003年资本控制50强”中,……。(文件名:当代史传吴晓波 激荡三十年——中国企业史1978—2008)
- (17)各地都结合当地经济条件和社会发展**实际状况**,兴办了不同类型不同等级的幼儿园和学前班,……。(文件名:当代报刊1994年报刊精选(05))

调查结果,例(16)中“状况”替换为“情况”的话,“完全可以”接受度占据了67%以上,“基本可以”占据了22%以上。例(17)中“状况”替换为“情况”的话,“完全可以”接受度占据了64%以上,“基本可以”占据了19%以上。因此,两个例句

中,如果“实际状况”换成“实际情况”的话,语义不变,符合语感¹⁵⁾,二者可以互换使用,“状况”为“情况”替换的倾向性较高。

关于“情况”和“状况”替换的接受度,我们认为,替换的可能性与“情况”和“状况”的语义韵有关联。两个词语的语义韵在下面将详细讨论。

【经营~】

在AntConc的Collocates中“经营+情况”的出现频次是45次,这些例句中的“情况”都可以换成“状况”。¹⁶⁾如果例(18)和(19)里,把“情况”和“状况”替换的话,语义不变,符合语感。

(18)如果审计师不能全面了解这家企业的**经营情况**,就无法准确地讲这个故事。

(19)……,只能在大体了解企业的**经营情况**的基础上,一步一步地做内控测试,做实质性测试。

然而,“经营+状况”的出现频次是242次,如果这些例句中的“状况”换成“情况”的话,不太符合语感。

(20)……,从而使上述机构、人员在进行具体业务过程中能对证券发行人的**经营状况**进行监督,……。

(21)叶震指出,和一季度相比,国有企业生产**经营状况**逐步好转。

以上两例中“状况”都可以换成情况。由此可见,“情况”与“状况”是否可以互换使用是“倾向性”的问题。也就是说,“某个搭配词+情况”结构中“情况”基本上不可以换成“状况”,“某个搭配词+状况”结构中“状况”基本上可以换成“情况”。虽然某个搭配词跟“情况”和“状况”都能搭配,但是有的词和“情况”搭配的比例更高,有的词和“状况”搭配的比例更高。因此,我们认为,探讨“情况”和“状况”的

15) 结合问卷调查的数据,如果调查被试选择“完全可以”、“基本可以”的比例超过80%,本文则处理例句表达为“符合语感”。

16) 从替换的接受度角度看,【经营~】里列出的例句没有争议,所以没有进行问卷调查。

互换使用问题时,要看“情况”或“状况”中某个词跟其中什么词搭配的倾向较高。比如,如果某个词跟“情况”更经常一起出现的话,可以说该词跟“情况”搭配的倾向性较高。本文抽取的例句中,排除特别有针对性必须使用“状况”的例子,都可以用“情况”来替换。从这个角度看,“情况”比“状况”使用范围更大,“状况”比“情况”搭配的词语更具体一些。

2) 全面考察“情况”或“状况”的高频搭配词

我们上面提出的“情况”与“状况”的前20个高频搭配词为基础,分析了只能与“情况”或“状况”高频搭配的词在BBC语料库中是否也只能与“情况”或“状况”搭配。由AntConc的Collocates中freq可见,一些词语虽然不属于频次最高的前20个词语,但是跟各个节点词可以搭配。然而,一些词语在AntConc的Collocates中没有发现搭配结果。如,“情况”的高频左搭配词有“具体、一般、特殊”,这些词在表四中没有出现,但是它们也可以跟“状况”搭配,它们的出现频次是“3、6、3”次,但是“通常、有关”等词在AntConc的Collocates中一次也没有出现。“状况”跟“情况”的高频搭配词的搭配情况如下:

〈表六、“状况”跟“情况”的高频搭配词搭配的情况〉

跟“情况”搭配的出现频次(左边)	搭配词	跟“状况”搭配的出现频次(左边)	跟“情况”搭配的出现频次(右边)	搭配词	跟“状况”搭配的出现频次(右边)
1861	的	共同出现	1780	下	共同出现
701	种	共同出现	215	的	共同出现
256	实际	共同出现	107	进行	共同出现
139	具体	3	100	是	共同出现
133	一般	6	90	和	共同出现
97	特殊	3	66	在	共同出现
78	等	25	48	一	5
59	执行	2	46	而	共同出现
47	变化	8	46	发生	34
46	不同	5	40	对	共同出现
45	经营	共同出现	37	并	28
44	通常	0(未出现)	37	就	共同出现
39	基本	14	36	等	共同出现
39	什么	6	35	与	共同出现
35	许多	1	32	也	共同出现

35	有关	0 (未出现)	30	时	20
33	某些	0 (未出现)	30	如	14
33	变动	4	30	及	共同出现
33	分布	34	30	以及	共同出现
33	下列	0 (未出现)	29	可以	16

在表六中，搭配情况分类为“共同出现”、“0（未出现）”、“其他具体数字”三种：“共同出现”指该词被收录于表三的“情况”的左右前20个搭配词，且被授予表四的“状况”的左右前20个搭配词。比如，“的、种、实际、经营”都是“情况”与“状况”的高频左搭配词，“下、的、进行、是、和、在、而、对、就、等、与、也、及、以及”都是“情况”与“状况”的高频右搭配词；“0”指未出现；“其他具体数字”指该词虽然没被收录于表四，但是它们有跟“状况”搭配的语句，比如，“一般”不是“状况”的高频左搭配词，因为“一般”未被收录于表四，不过有包含“一般”的六个例句。因此，“其他具体数字”表示在AntConc的Collocates中出现的搭配结果中的例句次数。

由表六可见，以“状况”作为对象应用AntConc中Collocates的时候，跟“状况”搭配的前20个高频左搭配词中还未出现“通常、有关、某些、下列”跟“状况”搭配的例句。不过跟“情况”搭配的前20个高频右搭配词都可以和“状况”搭配。下面看“通常～、有关～、某些～、下列～”是否和“状况”搭配。

【通常～】

在BCC语料库的文学、报刊、对话项目中没有包含“通常状况”的例句，多领域项目共有11句，篇章检索项目共有9句，其中9句是重复的。多领域项目中11句的出处是：科技文献(6)¹⁷⁾、百家讲坛(1)、文汇报(1)、都市快讯(1)、微博(1)、校园情人(1)，其中文汇报和都市快讯是一种报纸，校园情人是小说，百家讲坛是电视节目。表示年份的例句中，2003年有2次，2004年有1次。“通常状况”在几个不同的方面使用过，但是只有几次而已。而且，11句都具有“(在)通常状况下”的搭配形式。

17) 各个出处后边括号里的数字是当年的出现频次。

- (22)……, 当人自身做出了一些在**通常状况**下做不来的事情, ……。(百家讲坛·魏晋“神韵”(上))
- (23)因此, 对于基金投资人来说, 除非影响市场的根本因素——宏观政策面表现出明显下降特征, 否则投资人在**通常状况**下是没有必要进行频繁的赎回与再申购的。(《文汇报》2004年02月07日)

虽然在报纸中可以观察到“通常”和“状况”的例句, 但是搭配次数极少。因此可以说, 二者搭配的可能性很低, “通常状况”不是常用的说法, “通常”具有和“情况”搭配的倾向性。

【有关~】

在BCC语料库的多领域、报刊、篇章检索项目中, 可以观察到包含“有关状况”的例句, 其中篇章检索项目的2句和多领域的例句重复, 排除该2句, 包含“有关状况”的例句共有8句。

- (24)按法国人口五千三百万计算, 每名普查员负责调查五百人的**有关状况**。(《人民日报》1982年07月04日)
- (25)陈老师向该读者询问了**有关状况**后, 约的时间去浙江省医学科学院寄生虫研究所为他的那位朋友诊断。(《都市快讯》2003年01月24日)

多领域的5句中3句均来自科技文献, 1句来自雷纳·科特的作品《世界未解之谜》, 1句来自《人民日报》, 报刊的3句中2句是《人民日报海外版》里提到的, 1句来自《都市快讯》。由此可见, “有关”和“状况”搭配的结果也很难找到, 从语料库得出的结果可能是以前比较常见的用法或者编辑者的习惯说法。这里所说的“以前比较常见的用法”是指某个用法在以前使用的频率比现在高一些, 不是指现在不存在其用法, 只表达以前的出现次数相对较高。

【某些~】

在BCC语料库的多领域、文学、报刊、篇章检索项目中, 可以观察到“某些状况”包含的例句, 其中篇章检索项目的9句和多领域的例句重复, 排除该9句, 包含“某些状况”的例句共有20句。在《人民日报》中, 这一词组用于1989年05月、1989年10月、1991年06月, 而且1句出现于小说《苏菲的世界》, 这部小说

在1991年首次以挪威文在挪威出版后，1996年在中国作家出版社推出中译本。¹⁸⁾ 在多领域中，除了微博外，这一词组在报纸或小说中用于1982年、1989年、1993年、1998年、1999年、2002年、2003年、2012年、2013年。

(26)几天之后，这条街上的**某些状况**改变了，人们为之欢呼，“卫队”声誉鹊起。（《人民日报》1989年05月20日）

(27)有钱者不敢在社会上露出真面目，折射出我们社会的**某些状况**还不尽如人意。（《文汇报》2003年12月11日）

虽然“某些+状况”这一用法在2000年以后也可以使用，不过语料较少。

【下列~】

在BCC语料库的所有的项目中，没有观察到包含“下列状况”的例句，因此可以说“下列”和“状况”不可以搭配。

下面看“情况”的搭配关系。

〈表七、“状况”跟“情况”的高频搭配词搭配的情况〉

跟“状况”搭配的出现频次(左边)	搭配词	跟“情况”搭配的出现频次(左边)	跟“状况”搭配的出现频次(右边)	搭配词	跟“情况”搭配的出现频次(右边)
1152	的	共同出现	441	的	共同出现
338	种	共同出现	220	和	共同出现
242	经营	共同出现	94	下	共同出现
216	财务	13	90	是	共同出现
175	经济	12	71	进行	共同出现
156	发展	23	65	在	共同出现
121	健康	2	55	等	共同出现
111	收支	15	55	以及	共同出现
102	环境	3	52	与	共同出现
95	身体	0 (未出现)	51	而	共同出现
71	人权	0 (未出现)	51	如何	9
63	紧张	0 (未出现)	50	也	共同出现
57	市场	13	48	有	20
56	质量	11	48	及	共同出现
56	生活	2	46	不	21
54	营养	0 (未出现)	44	对	共同出现
49	实际	共同出现	43	还	4
47	供求	5	41	变动	2
43	治安	0 (未出现)	39	就	共同出现
40	财产	1	38	良好	2

18) 《苏菲的世界》的信息来自百度百科。

在表七中, 搭配情况分类为“共同出现”、“0 (未出现)”、“其他具体数字”三种: “共同出现”指该词被收录于表三的“情况”的左右前20个搭配词, 且被授予表四的“状况”的左右前20个搭配词。比如, “的、种、经营、实际”都是“情况”与“状况”的高频左搭配词, “的、和、下、是、进行、在、等、以及、与、而、也、及、对、就”都是“情况”与“状况”的高频右搭配词; “0”指未出现; “其他具体数字”指该词虽然没被收录于表三, 但是它们有跟“情况”搭配的语句, 比如, “财务”不是“情况”的高频左搭配词, 因为“财务”未被收录于表三, 不过有包含“财务”的十三个例句。因此, “其他具体数字”表示在AntConc的Collocates中出现的搭配结果中的例句次数。

由表七可见, 以“情况”作为对象应用AntConc中Collocates的时候, 没有出现“身体、人权、紧张、营养、治安”跟“情况”搭配的例句。但是跟“状况”搭配的前20个高频右搭配词都可以和“情况”搭配。对“身体”这个词的搭配情况, 通过《现代汉语实词搭配词典》的内容可以看到, “情况”可以跟它搭配, 且在语料库中可以看到包含“身体状况”的例句。因为本文抽取的条目(5000条)较少, 有可能本文抽取的5000条里未出现, 所以本文考察除“身体”外, “人权~、紧张~、营养~、治安~”是否和“情况”搭配。

【人权~】

在BCC语料库的多领域、报刊、篇章检索项目中, 可以观察到包含“人权情况”的例句, 其中篇章检索项目的5句和多领域的例句重复, 排除该5句, 包含“人权情况”例句共有32句。¹⁹⁾多领域中, 例句来自《人民日报》、《文汇报》、《福建日报》, “人权情况”这一词组用于1992年、1993年、1996年、1997年、2001年。报刊的例句都来自《人民日报》, 这一词组用于1973年(1)²⁰⁾、1983年(1)、1987年(2)、1988年(1)、1989年(3)、1991年(1)、1992年(5)、1993年(1)、1996年(4)1997年(1)、2001年(4)、2012年(1)、2015年(1)。由此可见, “人权情况”从20世

19) 在多领域项目和篇章检索项目中, 两句的内容是一样的, 即都是“公报还说, 属于美国国务院文件的1999年度和2000年度的人权报告竟然对本国人权情况寥寥数语, ……”。一个是2001年《人民日报》的报道, 另一个是2001年《文汇报》的报道, 所以本文把这一例句算成一个例句。

20) 年份后边括号里的数字是当年的出现频次, 下同。

纪80年代到90年代使用的比例很高，报刊中80年代到90年代的比例约占73%以上。

(28)人民日报记者请热地介绍一下有关西藏的**人权情况**。(《人民日报》1992年10月18日)

(29)他说，美方将继续关注俄罗斯国内的**人权情况**。(《人民日报》2012年05月11日)

虽然这一用法在2000年以后可以观察到，但是其语料较少。因此，“人权”和“状况”搭配的倾向性高一些。

【紧张~】

在BCC语料库的多领域、文学、报刊、篇章检索项目中，可以观察到包含“紧张情况”的例句，其中篇章检索项目的73句和多领域的例句重复，排除该73句，包含“紧张情况”的例句共有513句。从出现频次的角度看，虽然“紧张+情况”组合比其他组合高一些，但是在此语料库中2000年以后“紧张情况”的语句只有18句。报刊项目中检索得到的427句中，我们抽出前43句，也就是说，我们观察到总数的10%。这一用法用于1951年(1)、1954年(1)、1955年(5)、1956年(3)、1957年(17)、1958年(5)、1959年(4)、1973年(1)、1981年(1)、1990年(1)、1999年(1)、2000年(1)、2005年(1)、2006年(1)，其中2000年代的都来自《人民日报海外版》。

(30)这些人来了以后，其中只有很少几个人找到了职业，未找到职业的人就长期住在眷属宿舍里等待就业，因而，更加促成了职工宿舍的**紧张情况**。(《人民日报》1957年05月08日)

(31)……对缓解京沪两个特大型城市之间的交通运输**紧张情况**，促进沿线经济发展具有重要意义。(《人民日报海外版》2000年12月19日)

由此可见，虽然“紧张”和“情况”搭配的结果较多，但是这一组合大部分用于20世纪50年代。2000年以后“紧张+情况”的语料较少，所以可以说，2000年以后，“紧张”和“状况”搭配的倾向性高一些。

【营养~】

在BCC语料库的多领域、报刊、篇章检索项目中，可以观察到包含“营养情况”的例句，其中篇章检索项目的36句和多领域的例句重复，排除该36句，包含“营养情况”的例句共有69句。

报刊项目中检索得到的33句用于1949年(1)、1951年(2)、1953年(14)、1954年(1)、1957年(1)、1958年(1)、1961年(1)、1986年(1)、1989年(2)、1993年(3)、1994年(1)、1999年(1)、2003年(1)、2015年(1)、2016年(1)、2017年(1)。由此可见，“营养情况”从20世纪40年代到90年代的使用比例占87%以上，其中20世纪50年的比例占57%以上，2000年代以后很少用。

(32)密切注意学生日常的生活制度、个人卫生、环境卫生和**营养情况**。(《人民日报》1954年05月05日)

(33)对此，楼晓明表示“消费者有选择权的前提是对自身**营养情况**的了解。(《人民日报》2017年01月17日)

虽然在2000年以后可以看到“营养”和“情况”组合的用法，但是它们的语料较少。

【治安~】

在BCC语料库的多领域、文学、报刊、篇章检索项目中，可以观察到包含“治安情况”的例句，其中篇章检索项目的378句和多领域的例句重复，排除该378句和多领域中几个重复的句子，包含“治安情况”的例句共有947句。与其他搭配组合相比，“治安情况”的结果最多。报刊项目中检索得到的576句中，我们抽出前58句，也就是说，我们观察到总数的10%。这一用法用于1949年(2)、1950年(1)、1961年(1)、1968年(1)、1977年(1)、1979年(1)、1981年(2)、1982年(3)、1983年(4)、1984年(1)、1985年(4)、1986年(1)、1988年(2)、1989年(1)、1990年(2)、1997年(3)、1998年(5)、2000年(1)、2001年(2)、2002年(2)、2003年(6)、2004年(1)、2005年(1)、2006年(1)、2012年(1)、2016年(4)、2017年(4)。从使用比例看，2000年以前占60.34%，2000年以后占39.66，与其他组合相比，“治安情况”的2000

年以后的使用频率高一些。

(34)……，这是黄纯武在公共汽车上向司机和售票员了解**治安情况**。(《人民日报》1985年09月11日)

(35)79岁的老人陈成林说，今年5月份，他接到一个电话，向他询问周围的社会**治安情况**，对政法工作是否满意等等，……。(《人民日报》2017年07月12日)

由此可见，“治安情况”在2000年以后的用例相对多，所以“治安+情况”这一用法可以看作2000年以后也可以搭配的组合。

通过我们的观察，“情况”与“状况”互相的搭配关系如表八所示：

〈表八、“情况”与“状况”的搭配词〉

	通常~	有关~	某些~	下列~	人权~	紧张~	营养~	治安~
情况	0	0	0	0	较少	较少	较少	0
状况	极少	极少	较少	X	0	0	0	0

表八是以上述语料为基础总结的内容，分类标准是2000年以后语料的多少。“通常”、“有关”跟各个节点词搭配的结果的数量非常少，但不能说没有搭配的可能性，所以分类为“极少”。与2000年以前相比，“某些”、“人权”、“紧张”、“营养”跟各个节点词搭配的组合在2000年以后的语料较少，所以分类为“较少”。其中我们没有观察到“下列”跟“状况”搭配的结果，所以分类为“X”。与其他搭配词相比，“治安”跟“情况”的搭配频次较高，而且最近也可以观察到这一用法，所以分类为“0”。这里所说的“X”表示“情况”或“状况”和搭配词的组合情况在语料库中“未出现”的意思，“0”表示“情况”或“状况”和搭配词的组合情况在语料库中“出现”的意思。

4. 语义韵特征

张继东,刘萍(2005)引用Louw(1993)的观点来说明“语义韵”的定义:“词汇作为构成语篇的基本语言单位,在语篇的线性展开中往往表现出搭配的倾向性:它们习惯性地吸引某些具有相同和相似的语义特点的词汇,与之构成搭配关系。由于这些词汇相同或相似的语义特征,与关键词项在文本中的习惯性的共现,关键词也就被‘传染’上了有关的语义特征,它所在的语境也就弥漫了一种特殊的语义氛围,即语义韵。”²¹⁾根据他们的说明,“语义韵”可以分为“积极语义韵、中性语义韵、消极语义韵”三种,并且整个语境中可以呈现出关键词(节点词)和搭配词项之间的语义特征。“语义韵”和词的附属义中的“感情色彩”不同,根据符淮青(2004/1985)提出的感情色彩的特征²²⁾,感情色彩的范围限于词语本身,但是语义韵不但表示词语本身具有的语义特征,而且表示词语和词语搭配的组合整体具有的语义特征。即语义韵强调整节点词和搭配词结合的整体表示的语义特征,是节点词和搭配词相互作用的一种语义上的结果。

《现代汉语实词搭配词典》收录的“情况”搭配词中,只两个词具有消极意义,就是“虚假、严重”,大部分具有中性色彩。“情况”和中性色彩的搭配词结合的时候,“搭配词+情况”也具有中性语义韵,但是“情况”和消极色彩的搭配词结合的时候,“搭配词+情况”具有消极语义韵。但是,“状况”搭配词中44个词具有消极意义,如“恶化、造成、严重、糟糕、混乱、可怕、引起、导致、脱离、防止、杜绝、打破、破坏、消灭、暴露、揭露、批评、隐瞒、害怕、担心、嘲笑、不顾、伤员、文盲、疾病、伤口、烧伤面、肿瘤、战争、灾难、事故、车祸、冤屈、矛盾、缺电、下降、差、危险、意外、愚昧、落后、野蛮、腐败、无知”等。但是,有的()外边的词不是消极的,而()里边的是消极的:如,“陷入

21) 张继东,刘萍.基于语料库同义词辨析的一般方法.解放军外国语学院学报,2005,28(06):51页。

22) 关于感情色彩的特征,符淮青(2004/1985:56)认为,“第一、人的感情的各种类型、状态分别反映在一个个词中。第二、一部分叹词表感情。第三、附着在词上同概念义同时存在,成为词的感情色彩。第四、没有固定的感情色彩的词,在运用中可以获得感情色彩。”

(孤立)~、加深(隔膜)~”等。“状况”和中性色彩的搭配词结合的时候,“搭配词+状况”也具有中性语义韵,但是“状况”和消极色彩的搭配词结合的时候,“搭配词+状况”具有消极语义韵。如例句(36)-(40)。

- (36) **一般情况**下将在7个工作日内, **复杂情况**下将在12个工作日内完成核查、反馈信息并视情况发放红包。(《人民日报》2016年05月11日)
- (37) 查出**虚假情况**,民政部将严肃处理。(《人民日报》2002年07月20日)
- (38) 各地应根据人口流动的**具体情况**,制定具体的办法,提出具体的条件。(《人民日报》2012年09月07日)
- (39) 同步提升创建信息化、特色化校园全面改善贫困地区的**教育状况**需要“软硬兼施”,如果说补齐基本设施是第一步,那么接下来的任务便是提高教学质量,展现学校特色,提升学生素质,增强各方面的“软实力”。(《人民日报》2016年01月14日)
- (40) 早晚上下班高峰期,有时候会出现外面车辆进不来里面车辆出不去的**糟糕状况**。(《人民日报》2017年05月09日)

例(36)、(38)、(39)中节点词的搭配词是中性词,例(37)、(40)的搭配词是贬义词,各个例句中节点词和搭配词的组合具有不同的语义韵。与(36)中“一般情况”的“情况”相比,“复杂情况”的“情况”具有消极语义韵,因为“复杂情况”下工作完成的日期增加5日。例(39)的“教育状况”中“状况”具有一定的消极语义韵,虽然“教育”没有贬义色彩,但是语境中“教育状况”不是好的状态,而是需要改善的,所以此时“状况”不具有完全中性的语义韵。各个节点词和中性词搭配的时候,即例(36)的“一般”与例(38)的“具体”,整个组合具有中性语义韵,各个节点词和贬义词搭配的时候,即例(37)的“虚假”与例(40)的“糟糕”,整个组合具有消极语义韵。由此可见,节点词和搭配词组合的语义韵受到搭配词的感情色彩的影响,但是也要看这一组合出现的语境。

因此可以说,“情况”与“状况”词语本身并不是贬义词,跟“情况”搭配的词中,中性词的比例高一些,所以“情况”具有中性语义韵。但是与“情况”相比,跟“状况”搭配的词中,贬义词的比例高一些,所以“状况”具有一定的消极语义韵。

下面以《现代汉语实词搭配词典》里收录的“情况”与“状况”的搭配词为基

础,对语义韵进行分析。词典按照“情况”和“状况”的句法成分分类搭配词²³⁾,不过只列出小短语,没有列出例句。然而,在语料库中可以看到完整的句子,所以本文从句子的角度看“情况”和“状况”的语义韵。本文主要在BCC语料库对主语、宾语两个方面²⁴⁾进行了分析。

1) “情况”和“状况”做主语时的语义韵

首先看“情况”。在词典中,“情况”做主语时动词搭配词有“~发生了、~发现了、~调查了、~了解了、~分析了、~报告了、~汇报了、~反映了”8个词语。在语料库中,我们可以看到其他8个词语“~表明了、~说明了、~引起了、~证明了、~出现了、~恶化了、~显示了、~改变了”跟“情况”搭配的情况。例如,

(41)这个法自制定以来,**情况发生**了一些新的变化,有必要作适当的修

23) 关于《现代汉语实词搭配词典》里收录的“情况”与“状况”的搭配词,见附录。

24) 词典将句法功能分成四类:主语、宾语、中心语、定语。本文在前面已提到“状况”不是单独做定语的,且主语、宾语位置上的“情况”和“状况”也可以受到其他词语的修饰做中心语,BCC语料库中可以找到这样的例句:

a.王绍凯在讲起过去上学的困难时,说得最多的一句话就是“那么**艰苦的情况**都挺过来了,现在还有什么挺不过去的呢?”(《人民日报海外版》2002年03月25日)

b.“同一批次”在不同产品、不同企业中有**不同的情况**,例如一个班次生产的产品、同一批原料产出的产品、同一个时间段生产的产品都可以认定为同一个批次。”

c.贾高丹坦陈,“可是经过近一年的坚持,他们**担心的状况**没有发生,反倒是村两委和为村团队在村里的威信越来越高。”(《人民日报》2016年12月02日)

d.第二天一早,工作了24小时的高永德正要下班,却遇到了**新的状况**。因为雾霾,能见度不足五米,机场航班全部延误。(《人民日报》2017年01月24日)

在例a中,“艰苦的情况”中的“情况”可以做中心语,在整个句子中做主语,在例b中,“不同的情况”中的“情况”可以做中心语,在整个句子中做宾语。在例c中,“担心的状况”中的“状况”可以做中心语,在整个句子中做主语,在例d中,“新的状况”中的“状况”可以做中心语,在整个句子中做定语,因此,本文为避开中心语和主宾语内容的交叉,从主语和宾语两方面分别进行分析。

改。(《人民日报》2000年01月19日)

(42)此后, **情况出现了**变化, 特别是70年代西德队的贝肯鲍尔和荷兰队的克鲁伊夫等人能改善守, ……。(《人民日报》2002年05月24日)

(43)要**情况恶化**, 就先物色几个地方, 到时溜之大吉。(高行健/灵山)

在词典中, “情况”做主语时形容词搭配词有“~真实、~虚假、~具体、~复杂、~严重、~紧急、~危急、~一般”8个词语。在语料库中, 我们可以看到“~良好、~正常、~清楚、~不错、~紧张、~顺利、~混乱、~恶劣、~紧迫、~稳定、~严峻”其他11个词语跟“情况”搭配的情况。例如,

(44)**情况清楚了**, 建好建强党支部就有了方向、有了重点, 不眉毛胡子一把抓。(《人民日报》2012年03月20日)

(45)但由于天色已晚, 现场**情况混乱**, 仍有大约几十名教徒被困神庙大厅内, ……。(《人民日报》2002年09月28日)

(46)如果**情况恶劣**的, 相关部门应根据刑法、“两高”有关司法解释、互联网信息服务管理办法等予以严惩。(《人民日报海外版》2016年09月29日)

例(43)的“情况恶化”后边表达情况恶化之后要做的事情, 例(45)的“情况混乱”后边可以看到混乱的样子, 例(46)的“情况恶劣”后边内容是为了情况恶劣之后要采取的一种措施。由这三个例句可见, “情况”跟贬义词搭配时“情况”具有消极语义韵。与“情况”搭配的35个词语中3个词语具有褒义, 25个词语具有中性义, 7个词语具有贬义。因此, “情况”基本上与表达中性意义的词搭配比例很高, 具有中性义的搭配词占据了71%以上。

其次看“状况”。在词典中, “状况”做主语时动词搭配词有“~变了、~改善了、~恶化了、(这种)~造成(不利影响)、(良好的组织)~保证了(事业的进行)”5个词语。在语料库中, 我们可以看到“~发生了、~得到了、~引起了、~改变了、~形成了、~反映了、~导致了”其他7个词语跟“状况”搭配的情况。例如,

(47)改革开放以来, 这种**状况发生了**根本变化。特别是20世纪九十年代以来, 买方市场逐步形成, 消费者对商品质量的要求不断提高, 企业和消

费者品牌意识日益增强,……。 (《人民日报海外版》2002年10月12日)

(48)如今,这种**状况得到了**巨大改善。到世界文明发源的核心区域进行发掘,是中国迈向考古强国的重要标志今年4月底,中埃考古合作事宜进入了实质性准备阶段。(《人民日报》2016年05月24日)

(49)这种**状况导致了**几个后果:一是政府的负担太重;二是政府办养老机构缺乏竞争压力和危机意识,……。 (《人民日报》2000年04月13日)

在词典中,“状况”做主语时形容词搭配词有“~(很)好、~(不)佳、~(很)正常、~(十分)严重、~乐观(婚姻)、~(真)糟糕、~混乱(交通)、~(实在)可怕”8个词语。在语料库中,我们可以看到“良好、差、不错、不良、复杂、一般、恶劣、紧张、严峻”其他9个词语跟“状况”搭配的情况。例如,

(50)“说真的,如果**状况好**的时候,的确有很多人支持。但是,**状况差**的时候,那些人别说会站在你这边了,他们理都不会理你。”(岛津出水/心里的太阳)

(51)但如今政府财政**状况不佳**,这一方案的持续运行困难重重。(《人民日报》2016年12月25日)

例(49)中“导致”和后面的“后果”搭配,“状况”在语境中和它们一起表达贬义色彩。例(50)中的“状况差”和前边的“状况好”形成鲜明的对比,跟“状况差”搭配的“不理”也和前边的“支持”形成鲜明的对比。例(51)中的“状况不佳”导致了运行方案的困难。由这三个例句可见,“状况”跟贬义词搭配时“状况”具有消极语义韵。与“状况”搭配的29个词语中4个词语具有褒义,12个词语具有中性义,13个词语具有贬义。由此可见,贬义词占据的比例最高,约41%是贬义词,虽然其比例和中性义的比例差不多,但是,与“情况”相比,“状况”的搭配词中贬义词占据的比例的确高一些。

2) “情况”和“状况”做宾语时的语义韵

首先看“情况”。在词典中,“情况”做宾语时动词搭配词有“发生~、发

现~、调查~、了解~、分析~、报告~、汇报~、反映~”8个词语。在语料库中，我们可以看到“掌握~、说明~、熟悉~、通报~、办理~、分析~、查明~、检查~”其他8个词语跟“情况”搭配的情况。例如，

(52)“以前磨破嘴皮子，跑断腿肚子，现在只要老百姓动动手指头，我们就能及时**掌握情况**。”(《人民日报》2017年11月22日)

(53)……但因没走正规程序，浙江杭州某局副局长郑某日前被市纪委请去约谈，并要求**说明情况**。(《人民日报海外版》2016年01月09日)

两个例句中的“掌握”和“说明”都表达中性意义，所以“情况”与这些搭配词的组合具有中性语义韵。与“情况”搭配的16个词语都是表达中性意义的词语。

其次看“状况”。在词典中，“状况”做宾语时，将搭配的动词分成五类，不过词典中没有具体说明分类标准，所以我们将这五类搭配词的特点归纳如下：

a.“存在(不同)~、出现(新的)~、产生(可怕的)~、形成(好的)~、造成(不到)~、引起(危险)~、接近(正常)~、变为(有利)~、导致(混乱)~”a类是与新事物或新现象的出现或存在有关的词语；b.“遇到(少见的)~、停留(在原有的)~、保持(这种)~、掌握(目前)~、维持(原有)~、利用(有利)~、符合(实际)~、针对(这种)~、抓住(目前)~、陷入(孤立)~、脱离(亏损)~”b类是与某种现象的持续或维持有关的词语；c.“避免(不利)~、防止(有害)~、改变(目前)~、改善(劳动)~、杜绝(浪费)~、缓和(紧张)~、加深(隔膜)~、打破(沉闷)~、增加(新的)~、破坏(治安)~、消灭(这种)~、结束(落后)~、影响(原来)~”c类是与某种现象的变化有关的词语；d.“看到(好的)~、发现(有利)~、研究(目前)~、介绍(班里的)~、讨论(未来)~、反映(那里的)~、暴露了(危险)~、揭露(这儿的)~、批评(混乱)~、表扬(安定的)~、隐瞒(不好)~、考察(国外)~”d类是与某种现象的发现或研究有关的词语；e.“喜欢(这种)~、注意(思想)~、害怕(危险)~、担心(身体)~、重视(这个)~、相信(队伍的)~、满意(班里的)~、回忆(当时的)~、嘲笑(他们的)~、不顾(实际)~”e类是与某人的感情或思维有关的词语。结合语料库例句中“状况”做宾语的情况，我们观察到其搭配的动词基本上

和词典收录的词语重复。

(54)魏塞强调,总体而言,7月德国劳工市场继续**保持良好状况**。(《人民日报》2016年07月29日)

(55)安然在历年财务报表中**隐瞒负债状况**,虚报巨额盈利,演出了美国历史上案值最高的一起破产丑闻。(《人民日报海外版》2002年04月27日)

由两个例句可见,“状况”跟贬义词搭配时“状况”具有消极语义韵,“状况”跟表达中性意义的词搭配时“状况”不具有消极语义韵。与“状况”搭配的55个词语中,3个词语具有褒义,35个词语具有中性义,17个词语具有贬义。此时不考虑()里边的词语,以()外面的词语为对象进行了语义色彩分析。

总之,在语料库中,当“情况”做宾语时我们很难看到跟贬义词搭配的例子,“情况”一般和具有中性意义的词搭配。相反,“状况”做宾语时,虽然搭配词中中性意义的词的比例最高,但是,与“情况”相比,贬义词占据的比例相对高一些,约占34%。因此,“状况”做宾语时具有消极语义韵的可能性比“情况”高一些。

5. 结语

本文在CCL与BCC语料库的语料基础上,描写、分析同义词“情况”与“状况”之间的搭配差异及特征。从两者的左右搭配词来看,“情况”的左搭配词多为语义比较抽象的词,“状况”的左搭配词中多为语义比较具体的词,但是二者的右搭配词多为虚词,主要表示连接功能。从句法功能来看,“情况”和“状况”都是名词,可以在句中做主语、宾语、中心语;理论上“状况”多出现在定语位置上,但是实际上的语言表达较少。

根据《现代汉语实词搭配词典》收录的词条,可以发现“情况”与“状况”的共同搭配词有20个,但是只有“严重”具有消极意义。而且,以AntConc的

Collocates得出的高频搭配词为基础,从两个方面考察“情况”与“状况”跟搭配词的关系:一、本文抽出“情况”与“状况”的高频右搭配词中共同出现的词“实际~”和“经营~”,分析了它们在语境中“情况”和“状况”是否可以互相替换。在“实际情况”的语境中,“情况”和“状况”可以互相替换的例句很少,在“实际状况”的语境中“状况”和“情况”都可以互相替换,替换后符合语感,这是第三章问卷调查证明的事实,即以三十个汉语母语者的语感为基础的结果。不过在“实际情况”的语境中,“情况”基本上不可以替换为“状况”。在“经营情况”的语境中,“情况”和“状况”都可以互相替换,但是在“经营状况”的语境中,“状况”和“情况”互相替换后,不太符合语感,这也是问卷调查显示的结果。二、在“情况”与“状况”的前20个高频搭配词中,本文分析了只能与“情况”或“状况”高频搭配的词在BBC语料库中是否也只能与“情况”或“状况”搭配。我们在观察只跟“情况”和“状况”之一搭配的词“通常~、有关~、某些~、下列~、人权~、紧张~、营养~、治安~”及相关例句时,发现了三类情况:一些是2000年以后语料较少,一些是不可以搭配,一些是近期比较常用的搭配关系。因此本文认为,“情况”与“状况”是否可以互换使用是一种“倾向性”的问题。三、关于语义韵特征,“情况”具有中性语义韵,“状况”具有比较消极的语义韵。

通过语料的分析,本文观察到很多语境中“情况”与“状况”的词语分布。与“情况”相比,“状况”和消极意义的词搭配的情况更多,此时“状况”表示一种不好的情况。由此可以推测,在表达的时候,除了一些很明显是不好的情况外,人们一般使用偏向中性的“情况”,因此“情况”的出现频次比“状况”高一些。

【附录】

- 在《现代汉语实词搭配词典》里收录的“情况”与“状况”的搭配词。
情况:《现代汉语实词搭配词典》913-914页
状况:《现代汉语实词搭配词典》1702-1703页
- 绿色背景的是重复的词语,黄色背景的是具有消极意义的词语。
其中“严重”具有消极意义,跟“情况”和“状况”都能搭配。

分类	情况	状况	
主语	~+ 动	~发生了 ~发现了 ~调查了 ~了解了~分析了 ~报告了 ~汇报了 ~反映了	~变了~改善了~恶化了(这种)~造成(不利影响)(良好的组织)~保证了(事业的进行)
	~+ 形	~真实 ~ 虚假 ~具体 ~复杂 ~ 严重 ~紧急 ~危急 ~一般	~(很)好 ~ (不)佳 ~ (很)正常 ~(十分) 严重 ~乐观(婚姻)~(真) 糟糕 ~ 混乱 (交通)~(实在) 可怕
宾语	动+ ~	发生~ 发现 ~ 调查~ 了解~ 分析~ 报告~ 汇报~ 反映 ~	a. 存在(不同)~ 出现(新的)~ 产生(可怕的)~ 形成(好的)~ 造成 (不到) 引起(危险)~ 接近(正常)~ 变为(有利)~ 导致(混乱)~ b. 遇到(少见的)~ 停留(在原有的)~ 保持(这种)~ 掌握(目前)~ 维持(原有)~ 利用(有利)~ 符合(实际)~ 针对(这种)~ 抓住(目前)~ 陷入(孤立)~ 脱离 (亏损)~ c. 避免(不利)~ 防止 (有害)~ 改变(目前)~改善(劳动)~ 杜绝 (浪费)~ 暖和(紧张)~ 加深(隔膜)~ 打破 (沉闷)~ 增加(新的)~ 破坏 (治安)~ 消灭 (这种)~ 结束(落后)~ 影响(原来)~ d. 看到(好的)~ 发现 (有利)~ 研究(目前)~介绍(班里的)~ 讨论(未来)~ 反映 (那里的)~ 暴露 (了危险)~ 揭露 (这儿的)~ 批评 (混乱)~ 表扬(安定的)~ 隐瞒 (不好)~ 考察(国外)~ e. 喜欢(这种)~ 注意(思想)~ 害怕 (危险)~ 担心 (身体)~ 重视(这个)~ 相信(队伍的)~ 满意(班里的)~ 回忆(当时的)~ 嘲笑 (他们的)~ 不顾 (实际)~
		名+ ~	a. 思想 ~ 政治 ~ 经济 ~ 文化 ~ 环境 ~ b. 国际 ~ 国内 ~ 农村 ~ 城市 ~ 机关 ~ 工厂 ~ c. 家庭 ~ 身体 ~ 天气 ~
中心语	动+ ~	a. 发生的~ 发现的~ 调查的~ 了解的~ 分析的~ 报告的~ 汇报的~ 反映的~ b. 改革的~ 生产的 ~ 生活的~ 工作的~ 学习的 ~ 读书的~ 活动的~	a. 造成的 ~ 恶化的 ~ 改善的~ 避免的~ 担心的 ~ b. 发展的~ 发育的~ 生长的~ 遗传的~ 进展的~ 经营的~ 生产的 ~ 劳动的~ 战斗的~ 对立的~ 缺电的 ~ 下降的 ~ 学习的 ~ 研究的~
	形+ ~	真实的 ~ 虚假的 ~ 具体的 ~ 复杂的~ 严重的 ~ 紧急的~ 危急的~ 一般的~	a. 新的~ 旧的~ (很)好的~ 不错的~ (极) 差的 ~ 糟糕的 ~ 清洁的~ 混乱的 ~ b. 正常的~ 稳定的~ 严重的~ 良好的~ 奇怪的~ 明显的~ 一致的~ 危险的 ~ 相同的~ 真实的 ~ c. 意外的 ~ 可怕的 ~ 动人的~ 可喜的~ 有趣的~ d. 紧张~ 健康~ 卫生~ 愚昧 ~ 落后 ~ 野蛮 ~ 文明~ 腐败 ~ 保守~ 无知 ~ e. 真正的~ 基本的~ 主要的~ 全部的~ 具体的 ~ 共同的~ 个别的~ 临时的~ 暂时的~ 原来的~ 一贯的~ 相对的~

	数量 +~	~種~ ~個~	~個~ ~種~
定语	~+ 名	-	~的特点 ~的表面 ~的成因 ~的趋势 ~的迹象 ~的开端

参考文献

- 강병규, <중국어 코퍼스 분석을 위한 검색 프로그램 비교 고찰 -WordSmith Tools 6.0과 AntConc 3.2.4를 중심으로>, 《중국어언어연구》 第44辑, 2013.
- 문유미, 강병규, <코퍼스를 활용한 중국어 유의어 분석 방법론 试探 - 유의어 ‘产生’, ‘发生’을 중심으로>, 《중국어교육과 연구》 第27号, 2018.
- 이은민, 고권태, <코퍼스를 활용한 중국어 시각 동사 ‘看’의 원형 의미 연구 방법 및 사용범위 연구>, 《중국학》 第77号, 2021.
- 董秀芳, 《汉语的词库与词法》(第二版), 北京: 北京大学出版社, 2016年版.
- 董秀芳, <汉语词缀的性质与汉语词法特点>, 《汉语学习》 第06期, 2005年.
- 冯丽, <同义词辨析研究方法新探>, 《沈阳师范大学学报》(社会科学版) 第35卷第01期, 2011年.
- 符淮青, 《现代汉语词汇》(增订本), 北京: 北京大学出版社, 2004年版.
- 符淮青, <同义词研究的几个问题>, 《中国语文》 第03期, 2000年.
- 葛本仪, 《现代汉语词汇学》(第3版), 北京: 商务印书馆, 2018年版.
- 郭锐, 《现代汉语词类研究》(修订本), 北京: 商务印书馆, 2018年版.
- 郝锐, <“情感”与“情绪”: 一组同义词的语义韵考察与历时分析>, 《辞书研究》 第02期, 2017年.
- 黄伯荣, 廖序东, 《现代汉语》, 北京: 高等教育出版社, 2011年版.
- 贾彦德, 《汉语语义学》, 北京: 北京大学出版社, 2017年版.
- 李行健, 《现代汉语规范词典》, 北京: 外语教学与研究出版社, 2010年版.
- 李忆民 主编, 《现代汉语常用词用法词典》, 北京: 北京语言学院出版社, 1995年版.
- 廖开敏, <现代汉语名词“情况”“状况”辨析>, 《汉语研究》 第03期, 2017年.
- 卫乃兴, <基于语料库和语料库驱动的词语搭配研究>, 《当代语言学》 第04卷第02期, 2002年.
- 宋作艳, <从构式强迫看新“各种X”>, 《语言教学与研究》 第01期, 2016年.

王春艳, <免费绿色软件AntConc在外语教学和研究中的应用>, 《外语电化教学》第125期, 2009年。

王龙吟, <语义韵研究在同义词辨析中的应用>, 《乐山师范学院学报》第23卷第03期, 2008年。

张继东,刘萍, <基于语料库同义词辨析的一般方法>, 《解放军外国语学院学报》第28卷第06期, 2005年。

张寿康,林杏光主编,中国人民大学语言文字研究所北京市语言学会实词搭配组编纂,《现代汉语实词搭配词典》,北京: 商务印书馆, 2002年版。

中国社会科学院语言研究所词典编辑室编,《现代汉语词典》(第七版),北京: 商务印书馆, 2016年版。

Cruse.D.A, 《Lexical Semantics》, Cambridge: Cambridge University Press, 1986年版。

北京语言大学语料库(BCC) : <http://bcc.blcu.edu.cn/>

北京大学中国语言学研究中心语料库(CCL) : http://ccl.pku.edu.cn:8080/ccl_corpus/

人民日报图文数据库(1946-2021) : <http://data.people.com.cn/rmrb/>

Abstract

A Corpus-Based Analysis of the Synonyms in Modern Chinese - Focusing on “qíng kuàng (情况)” and “zhuàng kuàng(状况)”

Che, Yun Ji

This study aims to analyze the synonyms “qíng kuàng (情况)” and “zhuàng kuàng(状况)” based on the corpus of CCL and BCC. First of all, it is observed that the collocation word placed on the left side of “qíng kuàng” tends to have an abstract meaning, whereas the left-sided collocation word of “zhuàng kuàng” is prone to be specific. The right-sided collocation words of these two, on the other hand, are mainly functional, most of which are used for a connection. Secondly, the interchange between “qíng kuàng” and “zhuàng kuàng” is a matter of “tendency.” Lastly, compared with “qíng kuàng,” most of the words collocated with “zhuàng kuàng” are in a negative sense. The semantic prosody of “qíng kuàng” can be considered neutral, while that of “zhuàng kuàng” is negative.

Key words : qíng kuàng (情况), zhuàng kuàng(状况), Synonym, Corpus, Prosody

투 고 일 : 2022. 4. 10. / 심 사 일 : 2022. 4. 15.~ 2022. 5. 15. / 게재확정일 : 2022. 5. 20.

